

# *hama*®

H O M E & L I V I N G

## Alarmanlage »AS200«

Ⓜ Alarm System



00092646

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> . . . . .	<b>3</b>	<b>Bedienung und Betrieb</b> . . . . .	<b>19</b>
Vorwort. . . . .	3	Warnmöglichkeiten . . . . .	19
Informationen zu dieser		Alarmsignal stummschalten. . . . .	20
Bedienungsanleitung . . . . .	3	Scharfschalten. . . . .	20
Urheberrecht . . . . .	3	Entschärfen . . . . .	22
Warnhinweise . . . . .	4	Ausblenden einer Zone . . . . .	23
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	5	Sensorausfall . . . . .	23
Haftungsbeschränkung . . . . .	5	Überwachung der Notstrombatterien	24
<b>Sicherheit</b> . . . . .	<b>6</b>	Externe Alarmmodule . . . . .	25
Grundlegende Sicherheitshinweise . . . . .	6	Weiters Zubehör zum Alarmsystem. . . . .	25
Gefahr durch elektrischen Strom. . . . .	7	<b>Reinigung und Pflege</b> . . . . .	<b>26</b>
Umgang mit Batterien . . . . .	7	Sicherheitshinweise . . . . .	26
<b>Aufstellen und Anschließen</b> . . . . .	<b>8</b>	Reinigung. . . . .	26
Auspacken . . . . .	8	<b>Fehlerbehebung</b> . . . . .	<b>26</b>
Lieferumfang und Transportinspektion. . . . .	8	Sicherheitshinweise . . . . .	26
Entsorgung der Verpackung . . . . .	9	Fehlerursachen und -behebung. . . . .	27
Anforderungen an den Aufstellort . . . . .	10	<b>Lagerung</b> . . . . .	<b>28</b>
Elektrischer Anschluss . . . . .	10	<b>Anhang</b> . . . . .	<b>28</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> . . . . .	<b>11</b>	Support- und Kontaktinformationen. . . . .	28
<b>Installation</b> . . . . .	<b>12</b>	Technische Daten . . . . .	29
Installation der Alarmzentrale . . . . .	12		
Installation der Sensoren. . . . .	12		
<b>Inbetriebnahme</b> . . . . .	<b>13</b>		
Allgemeines . . . . .	13		
Anlernen der Sensoren . . . . .	13		
Testen der Alarmzentrale. . . . .	15		
Zugangscode ändern. . . . .	16		
Zugangscode zurücksetzen (Reset). . . . .	17		
Entfernen von Sensoren . . . . .	18		

## Einführung

### Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieser Alarmanlage haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt von **Hama** entschieden, welches hinsichtlich Technik und Funktionalität dem modernsten Entwicklungsstandard entspricht.

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Alarmanlage AS200 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie Einrichtung und Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die dieses Gerät bedient oder die Störungsbehebung am Gerät durchführt.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen zur Überwachung von Wohnungen und Gebäuden in Verbindung mit den dazu vorgesehenen aktiven Funksensoren wie z.B. Tür- und Fensterkontakte, Bewegungsmelder und Wasser- oder Erschütterungssensoren bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie alle Teile des Gerätes vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Die Zubehörteile können von Kindern verschluckt werden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von einem Fachmann durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten bzw. Gegenständen. Bei Kontakt mit Flüssigkeit sofort das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

## Gefahr durch elektrischen Strom

### GEFAHR

#### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

#### **Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder das Gehäuse des Netzadapters beschädigt sind.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Netzadapters. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- ▶ Tauchen Sie den Netzadapter oder das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

## Umgang mit Batterien

### WARNUNG

#### **Gefahr durch nicht ordnungsgemäße Verwendung!**

Von Batterien können bei nicht ordnungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- ▶ Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs.
- ▶ Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf richtige Polung. Eine Verpolung führt zu Beschädigung der Batterien und des Gerätes.
- ▶ Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer, da diese explodieren könnten.
- ▶ Die Pole der Batterien dürfen weder versehentlich noch vorsätzlich miteinander verbunden werden oder mit Metallgegenständen in Berührung kommen. Dies führt zu Überhitzung, Explosion oder Feuer.
- ▶ Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Austretende Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder auslaufenden Batterien besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- ▶ Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

## Aufstellen und Anschließen

### Auspacken

**⚠ GEFAHR****Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial.**

▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie vor dem Erstgebrauch alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien vom Gerät.

**HINWEIS**

▶ Entfernen Sie nicht das Typenschild und die Warnhinweise.

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Alarmzentrale
- Bewegungsmelder
- Tür- und Fensterkontakt
- Netzadapter
- Befestigungsmaterial (ohne Abbildung)
- Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)
- Installationsanleitung Bewegungsmelder (ohne Abbildung)
- Installationsanleitung Tür- und Fensterkontakt (ohne Abbildung)



Netzadapter



Alarmzentrale



Tür-/Fensterkontakt



Bewegungsmelder

## HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten/Händler.

Nicht zum Lieferumfang gehören:

- 9V-Blockbatterie (Typ 6LR61) für den Bewegungsmelder
- 4 Stück 1,5 V Batterien (Typ LR03) zur Aufrechterhaltung der Funktion der Alarmzentrale bei Stromausfall

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

## HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

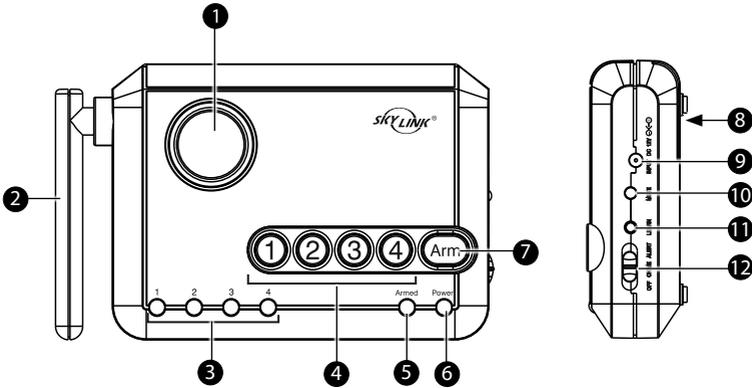
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, waagerechte Fläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzverbindung notfalls schnell getrennt werden kann.

## Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten des Gerätes (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- Lassen Sie die Anschlussleitung nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).

## Gerätebeschreibung



- |   |   |
|---|---|
| <p><b>1 Integrierte Sirene</b><br/>ertönt im Alarmfall</p> <p><b>2 Antenne</b><br/>empfängt das Funksignal der Sensoren</p> <p><b>3 Anzeigefeld Zonen-LEDs</b><br/>zeigen den Status der Sensoren in der entsprechenden Zone</p> <p><b>4 Bedienfeld</b><br/>zum Scharfschalten, Entschärfen und Programmieren</p> <p><b>5 Armed-LED</b><br/>zeigt an, in welchem Scharfschaltungs-Modus sich das Gerät befindet</p> | <p><b>6 Energieanzeige-LED</b><br/>zeigt den Status des Gerätes an</p> <p><b>7 „Arm“-Taste</b><br/>dient zum Scharfschalten des Gerätes</p> <p><b>8 Batteriefach</b><br/>für Notstrombatterien</p> <p><b>9 Anschlussbuchse</b><br/>für Netzadapter</p> <p><b>10 MUTE-Taste</b><br/>zur Stummschaltung</p> <p><b>11 Lern-Taste</b><br/>zum Anlernen der Sensoren</p> <p><b>12 Wahlschalter</b><br/>für den Warnmodus</p> |
|---|---|

## Installation

### Installation der Alarmzentrale

#### Anschließen des Netzadapters

- ◆ Schließen Sie das Anschlusskabel an die Anschlussbuchse ⑨ des Gerätes an und stecken Sie den Netzadapter in eine Steckdose.

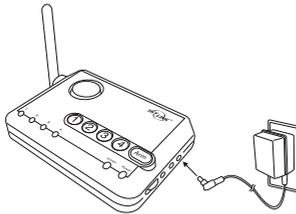
#### ACHTUNG

##### Mögliche Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter.

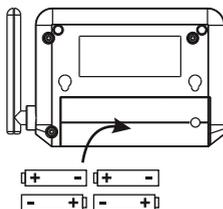
Die grüne Energieanzeige-LED ⑥ leuchtet kontinuierlich.

- ◆ Richten Sie die Antenne auf, um einen bestmöglichen Empfang zu erzielen.



#### Einlegen der Notstrombatterien

- ◆ Öffnen Sie das Batteriefach ⑧.
- ◆ Legen Sie 4 Batterien vom Typ LR03 ein. Achten Sie dabei auf die angegebene Polarität.



#### Installation der Sensoren

Für die Installation der Sensoren, folgen Sie der entsprechenden Installationsanleitung des Sensors.

## Inbetriebnahme

### Allgemeines

Die Alarmzentrale hat 4 Zonen.

Zone 1-3 sind Warn- und Alarmzonen. Für Sensoren die in Zone 1-3 angelernt wurden gilt folgendes:

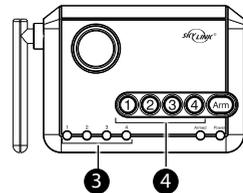
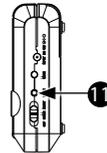
Gerät entschärft	Sensoren warnen
Gerät scharfgeschaltet	Sensoren alarmieren

Zone 4 ist nur Warnzone, Sensoren in dieser Zone bewirken keinen Alarm, auch wenn das Gerät scharfgeschaltet ist.

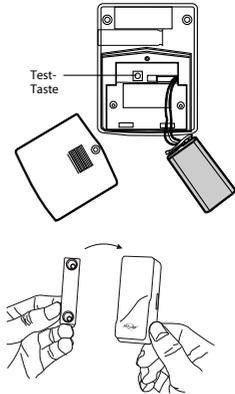
### Anlernen der Sensoren

Die Sensoren müssen angelernt werden, um mit der Alarmzentrale kommunizieren zu können. Zum Anlernen eines Sensors in einer bestimmten Zone gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Drücken Sie die Lern-Taste **1** an der Alarmzentrale für 3 Sekunden. Es ertönt ein akustisches Signal. Lassen Sie die Lern-Taste wieder los.
- ◆ Drücken Sie kurz die gewünschte Zonen-Taste auf dem Bedienfeld **4** (1, 2, 3 oder 4). Die Zonen-LED der ausgewählten Zone blinkt im Anzeigefeld **3**.



- ◆ Aktivieren Sie den anzulernenden Sensor.
  - Bewegungsmelder: durch Drücken der Test-Taste auf der Rückseite des Bewegungsmelders.
  - Tür/Fensterkontakt: durch Entfernen des Magneten von der Sensoreinheit.



Sie hören ein langes akustisches Signal, die Zonen-LED hört auf zu blinken, der Sensor ist angelernt.

- ◆ Verfahren Sie für alle anzulernenden Sensoren nach den oben beschriebenen Schritten.

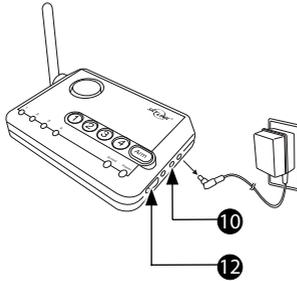
#### HINWEIS

Beachten Sie die folgenden Hinweise zum Anlernen der Sensoren:

- ▶ Jeder Zone können bis zu 4 Sensoren zugeordnet werden. Das Anlernen eines 5. Sensor führt automatisch zum Löschen des 1. Sensors.
- ▶ Ein Sensor kann nur in einer Zone angelernt werden.
- ▶ Sie können die Sensoren sowohl vor als auch nach der Installation anlernen.

## Testen der Alarmzentrale

Im Test-Modus können Sie die Funktion aller programmierten Sensoren überprüfen. Gehen Sie wie folgt vor:



- ◆ Entfernen Sie den Netzadapter und die Batterien der Alarmzentrale.
- ◆ Drücken Sie die MUTE-Taste **10** und halten Sie die Taste gedrückt.
- ◆ Schließen Sie den Netzadapter wie unter „**Anschließen des Netzadapters**“ beschrieben wieder an. Alle LED-Anzeigen leuchten.
- ◆ Lassen Sie die MUTE-Taste wieder los. Die Alarmzentrale befindet sich im Test-Modus und reagiert auf alle Sensoraktivitäten.
- ◆ Schalten Sie den Wahlschalter **12** auf „Alert“ (Warnung) und aktivieren Sie die Sensoren.
  - Bewegungsmelder: durch Drücken der Test-Taste auf der Rückseite des Bewegungsmelders.
  - Tür/Fensterkontakt: durch Entfernen des Magneten von der Sensoreinheit.

Die Alarmzentrale reagiert mit Blinken der Zonen-LED und einem akustischen Signal, das abhängig von der Zone ist: einmaliges akustisches Signal für Zone 1, zweimaliges akustisches Signal für Zone 2, usw.

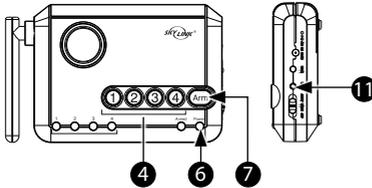
Im Anschluss an den Test entfernen Sie kurz den Netzadapter und schließen ihn wieder an die Alarmzentrale an. Legen Sie die Batterien wie unter „**Einlegen der Notstrombatterien**“ beschrieben wieder ein. Das Gerät befindet sich wieder im normalen Betriebs-Modus.

## Zugangscode ändern

### HINWEIS

► Der vom Hersteller eingerichtete Zugangscode lautet [1234].

Der Zugangscode wird zum Scharfschalten und Entschärfen der Alarmzentrale benötigt. Sie können den vom Hersteller eingerichteten Zugangscode wie folgt ändern:



- ◆ Drücken Sie die Lern-Taste **11** und halten Sie die Taste gedrückt. Es ertönt ein akustisches Signal.
- ◆ Drücken Sie zusätzlich die „Arm“-Taste **7** und halten Sie die Taste zusammen mit der Lern-Taste für 3 Sekunden gedrückt, bis ein langes akustisches Signal ertönt und die Energieanzeige-LED **6** blinkt.
- ◆ Lassen Sie die beiden Tasten wieder los und geben Sie mit Hilfe der Zifferntasten auf dem Bedienfeld **4** den aktuellen Zugangscode (bei Erstinbetriebnahme den Herstellerzugangscode [1234]) ein. Es ertönen zwei akustische Signale.
- ◆ Geben Sie einen neuen 4-ziffrigen Zugangscode ein. Es ertönen zwei akustische Signale.
- ◆ Geben Sie zum Bestätigen den neuen Zugangscode noch einmal ein. Es ertönt ein langes akustisches Signal und die Energieanzeige-LED hört auf zu blinken, der neue Zugangscode ist eingerichtet.

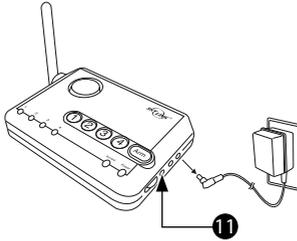
## Zugangscode zurücksetzen (Reset)

Für den Fall, dass Sie den Zugangscode vergessen haben, können Sie das Gerät auf den vom Hersteller eingerichteten Code zurücksetzen.

### HINWEIS

- Aus Sicherheitsgründen dauert der Wiederherstellungsprozess ca. 4 Stunden.

Gehen Sie zum Zurücksetzen des Zugangscode wie folgt vor:



- ◆ Entfernen Sie den Netzadapter und die Batterien der Alarmzentrale.
- ◆ Drücken Sie die Lern-Taste **1** und halten Sie die Taste gedrückt.
- ◆ Schließen Sie den Netzadapter wie unter **„Anschließen des Netzadapters“** beschrieben wieder an. Alle LED-Anzeigen leuchten.
- ◆ Lassen Sie die Lern-Taste wieder los. Die LED für Zone 1 beginnt zu blinken.

Der komplette Wiederherstellungsprozess dauert ca. 4 Stunden. Der Zugangscode ist zurückgesetzt, wenn die LEDs aller 4 Zonen aus sind.

Legen Sie im Anschluss an den Wiederherstellungsprozess die Batterien wieder ein, wie unter **„Einlegen der Notstrombatterien“** beschrieben.

### HINWEIS

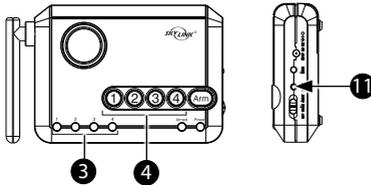
- Die Alarmzentrale darf während des Wiederherstellungsprozesses nicht bedient werden..

## Entfernen von Sensoren

### HINWEIS

- Um einen Sensor aus einer Zone zu entfernen, müssen Sie eine komplette Zone löschen. Das bedeutet, alle in dieser Zone angelernten Sensoren werden gelöscht. Die Sensoren, die in dieser Zone verbleiben sollen, müssen erneut wieder angelernt werden.

Um eine Zone zu löschen gehen Sie folgt vor:



- ◆ Drücken Sie die Lern-Taste **11** und halten Sie die Taste gedrückt. Es ertönt ein akustisches Signal.
  - ◆ Drücken Sie die Zonen-Taste der zu entfernenden Zone auf dem Bedienfeld **4** zusammen mit der Lern-Taste und halten Sie beide Tasten für 5 Sekunden gedrückt. Es ertönt ein zweifaches akustisches Signal und die entsprechende Zonen-LED der Anzeige **3** leuchtet zweimal auf.
  - ◆ Lassen Sie alle Tasten wieder los.
- Alle Sensoren in der gewählten Zone wurden gelöscht.

## Bedienung und Betrieb

### Warnmöglichkeiten

Das Gerät bietet verschiedene Warnmöglichkeiten für den Fall, dass ein Sensor aktiviert wird und das Gerät nicht scharfgeschaltet ist. Der Warnmodus ist abhängig von der Stellung des Wahlschalters 12. Es ergeben sich folgende Möglichkeiten:

Wahlschalter	Akustisches Signal	Zonen-LED blinkt
OFF	Kein	Ja
CHIME	Einfaches akustisches Signal, wenn Sensor aktiviert wurde	Ja
ALERT	Mehrfaches akustisches Signal abhängig von der Zone (z.B. einfaches Signal - Zone 1, zweifaches Signal - Zone 2, usw.)	Ja

	<p>-Beep -Beep</p>		<p>-Beep Beep -Beep Beep</p>
Zone 1: Tür-/Fensterkontakt		Zone 2: Wassersensor	

#### HINWEIS

- Die akustischen Signale ertönen mit einer kurzen Pause, bis der auslösende Sensor wieder deaktiviert wird. Das heißt, beim Tür-/Fensterkontakt die Tür/das Fenster geschlossen wird oder der Wassersensor kein Wasser mehr feststellt.

## Alarmsignal stummschalten

Sie können den Alarm vorübergehend stummschalten, so dass kein akustisches Signal mehr ertönt. Die Stummschaltung kann hilfreich sein, wenn Sie z.B. ein Fenster eine Weile zum Lüften öffnen wollen.

- ◆ Drücken Sie für die Stummschaltung die MUTE-Taste **10** an der Seite der Alarmzentrale.
- ◆ Um die Stummschaltung zu deaktivieren, setzen Sie den Sensor zurück (z.B. schließen Sie das Fenster).

Die Stummschaltung ist zurückgesetzt, so dass im Falle der Aktivierung eines Sensor wieder ein akustisches Signal ertönt.

## Scharfschalten

### Scharfschalten bei Anwesenheit

Verwenden Sie den Anwesenheitsmodus, wenn Sie Ihre Wohnung oder Ihr Haus überwachen und sich gleichzeitig darin bewegen wollen.

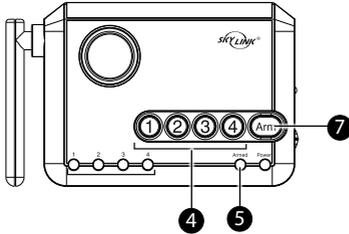
#### HINWEIS

- ▶ Ist das Gerät im Anwesenheitsmodus scharfgeschaltet, lösen die Bewegungsmelder in Zone 1, 2 und 3 keinen Alarm aus.

### Beispiel:

Sie wollen das Gerät in der Nacht scharfschalten, wenn die Türen und Fenster geschlossen bleiben. Wählen Sie den Anwesenheitsmodus und Sie können sich frei in Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus bewegen. Ein Alarm ertönt nur, wenn die überwachten Türen oder Fenster geöffnet werden.

Um das Gerät im Anwesenheitsmodus scharfzuschalten, gehen Sie wie folgt vor:



- ◆ Geben Sie mit Hilfe der Zifferntasten auf dem Bedienfeld ④ den 4-ziffrigen Zugangscode ein.
- ◆ Drücken Sie die „Arm“-Taste ⑦ und halten Sie die Taste für 3 Sekunden gedrückt.

Die Armed-LED ⑤ leuchtet kontinuierlich und zeigt damit an, dass das Gerät im Anwesenheitsmodus scharfgeschaltet ist.

Um das Gerät zu entschärfen:

- ◆ Geben Sie den 4-ziffrigen Zugangscode ein.

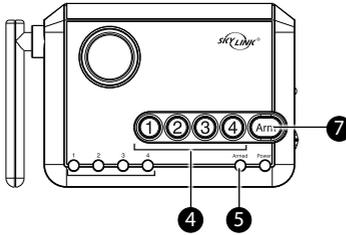
## Scharfschalten bei Abwesenheit

Verwenden Sie den Abwesenheitsmodus, wenn Sie Ihre Wohnung oder Ihr Haus überwachen möchten und sich niemand mehr in den Räumlichkeiten aufhält.

### HINWEIS

- ▶ Nach dem Scharfschalten bei Abwesenheit haben Sie 45 Sekunden Zeit die Räumlichkeiten zu verlassen. Nach 45 Sekunden sind alle Sensoren in den Zonen 1, 2 und 3 scharfgeschaltet.
- ▶ Bei einer Scharfschaltung im Abwesenheitsmodus haben Sie beim Betreten der Räumlichkeiten 30 Sekunden Zeit den Zugangscode einzugeben, bevor der Alarm ertönt.

Um das Gerät im Abwesenheitsmodus scharfzuschalten, gehen Sie wie folgt vor:



- ◆ Geben Sie mit Hilfe der Zifferntasten auf dem Bedienfeld ④ den 4-ziffrigen Zugangscode ein.
- ◆ Drücken Sie die „Arm“-Taste zweimal.

Die Armed-LED ⑤ blinkt und zeigt an, dass das Gerät im Abwesenheitsmodus scharfgeschaltet ist.

Um das Gerät zu entschärfen:

- ◆ Geben Sie den 4-ziffrigen Zugangscode ein.

## Entschärfen

### Entschärfen nach Scharfschaltung

Um das Gerät zu entschärfen, wenn es scharfgeschaltet ist:

- ◆ Geben Sie den 4-ziffrigen Zugangscode ein.

Die Armed-LED ⑤ erlischt, wenn der gültige Zugangscode eingegeben wurde.

### Entschärfen nach ausgelöstem Alarm

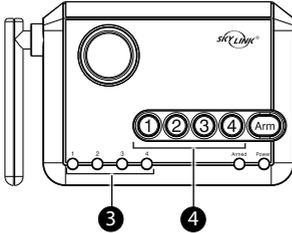
Um das Gerät zu entschärfen, wenn ein Alarm ausgelöst wurde:

- ◆ Geben Sie den 4-ziffrigen Zugangscode ein.

Das Alarmsignal erlischt, wenn der gültige Zugangscode eingegeben wurde.

## Ausblenden einer Zone

Um zu verhindern, dass die Sensoren einer bestimmten Zone einen Alarm auslösen, gehen Sie wie folgt vor:



- ◆ Drücken Sie die Zonen-Taste der auszublenkenden Zone auf dem Bedienfeld 4 und halten Sie die Taste für 3 Sekunden gedrückt.

Nach 3 Sekunden leuchtet die entsprechende Zonen-LED der Anzeige 3 kontinuierlich auf und zeigt an, dass die Zone ausgeblendet wird.

- ◆ Schalten Sie das Gerät scharf.

Zum Einblenden der Zone gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Drücken Sie die entsprechende Zonen-Taste und halten Sie die Taste für 3 Sekunden gedrückt oder entschärfen Sie das Gerät.

## Sensorausfall

Die Sensoren werden kontinuierlich von der Alarmzentrale überwacht. Gibt es Probleme bei der Kommunikation wird dieses durch schnelles Blinken der entsprechenden Zonen-LED signalisiert.

Im Falle eines Sensorausfalls gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Überprüfen Sie den Sensor auf ordnungsgemäße Befestigung und Beschädigung.
- ◆ Ist der Sensor ordnungsgemäß befestigt und nicht beschädigt, testen Sie den Sensor und überprüfen Sie, ob die Alarmzentrale reagiert.
- ◆ Ersetzen Sie die Batterien des Sensors für den Fall, dass die Alarmzentrale nicht reagiert.

**HINWEIS**

- ▶ Haben Sie mehrere Sensoren in einer Zone, überprüfen Sie alle Sensoren, um herauszufinden, welcher Sensor ausgefallen ist.
- ▶ Ist die Entfernung zwischen der Alarmzentrale und dem Sensor zu groß (weil z.B. die Alarmzentrale versetzt wurde), kann keine kontinuierliche Kommunikation erfolgen. Verringern Sie in diesem Fall die Entfernung.

## Überwachung der Notstrombatterien

Die Notstrombatterien in der Alarmzentrale liefern bis 48 Stunden Netzausfallschutz.

**HINWEIS**

- ▶ Das Gerät arbeitet auch ohne die Notstrombatterien, es wird aber empfohlen, 4 Batterien vom Typ LR03 zu installieren.

Um den Zustand der Batterien zu überprüfen, hat die Alarmzentrale eine integrierte Batterieüberwachung. Gehen Sie für eine Überprüfung der Batterien wie folgt vor:

- ◆ Installieren Sie alle Notstrombatterien und schließen Sie den Netzadapter an.
- ◆ Entfernen Sie den Netzadapter von der Alarmzentrale.
- ◆ Beobachten Sie die grüne Energieanzeige-LED **6** mit Hilfe der folgenden Tabelle, um den Zustand der Notstrombatterien zu bestimmen.

Energieanzeige-LED	Status Notstrombatterien
An	Guter Zustand
Blinkt	Batteriespannung niedrig Batterien ersetzen
Aus	Batterien leer Batterien ersetzen

## Externe Alarmmodule

Sie können auch externe Alarmmodule über die Alarmzentrale ansteuern, so dass diese Module aktiviert werden, wenn ein Alarm ausgelöst wird.

Folgende Module sind erhältlich:

- Externe Alarmsirene
- Notfall-Anruf-Modul
- Kontroll-Modul

Um ein externes Alarmmodul anzulernen, gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Bringen Sie das externe Alarmmodul in den Programmierstatus (siehe Bedienungsanleitung des externen Alarmmoduls).
- ◆ Drücken Sie die MUTE-Taste **10** und halten Sie die Taste für 3 Sekunden gedrückt. Die Alarmzentrale sendet ein Testsignal zu dem externen Alarmmodul.
- ◆ Sie können die MUTE-Taste wieder loslassen, wenn das Signal bei dem externen Alarmmodul angekommen ist.

## Weiters Zubehör zum Alarmsystem

Die Alarmzentrale kann mit Hilfe von folgendem Zubehör zu einem Alarmsystem ausgebaut werden:

- Bewegungsmelder,
- Tür-/Fensterkontakt,
- Schlüsselanhänger-Fernbedienung,
- Wassersensor,
- Externe Tastatur,
- Externe Sirene,
- Telefonweiterleitung, usw.

### HINWEIS

- ▶ Nähere Informationen zum Ausbau Ihres Alarmsystems finden Sie unter <http://www.hama.com>.

## Reinigung und Pflege

### Sicherheitshinweise

**⚠ GEFAHR****Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

**ACHTUNG****Beschädigung des Gerätes durch Feuchtigkeit!**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

### Reinigung

- Reinigen Sie die Geräte ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

### Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

## Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Alarmzentrale funktioniert nicht	Netzadapter nicht korrekt angeschlossen	Stellen Sie sicher, dass der Netzadapter in der Steckdose steckt und am Gerät angeschlossen ist.
	Steckdose liefert keine Spannung	Überprüfen Sie die Hausversicherungen.
	Gerät defekt	Benachrichtigen Sie den Kundendienst.
Alarmzentrale akzeptiert den Zugangscode nicht	Eingabepause zwischen den Ziffern zu groß	Bei der Eingabe zwischen den Ziffern nicht länger als 5 Sekunden warten.
	Falscher Code eingegeben	Warten Sie 5 Sekunden bevor Sie den korrekten Code eingeben. Setzen Sie den Zugangscode auf Werkseinstellung zurück und programmieren Sie ihn neu.
Alarmzentrale reagiert nicht auf einen Sensor	Sensor ist nicht angelehrt	Lernen Sie den Sensor an, wie im Abschnitt „ <b>Anlernen der Sensoren</b> “ beschrieben.
Alarmzentrale reagiert nicht auf einen Bewegungsmelder, obwohl im Bewegungsmelder die LED aufleuchtet.	Alarmzentrale reagiert nur auf Bewegungsmelder in der Zone 1, 2 und 3, wenn Sie im Abwesenheitsmodus scharf geschaltet ist.	

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Kein Sensor in einer Zone ist aktiviert aber die Zonen-LED blinkt schnell	Einige Sensoren kommunizieren nicht mit der Alarmzentrale	Prüfen Sie, ob die Sensoren ordnungsgemäß befestigt und nicht beschädigt sind.
		Tauschen Sie die Batterien in den Sensoren.
Ein Sensor wurde aktiviert, die Zonen-LED blinkt aber es ertönt kein akustisches Signal	Der Wahlschalter für den Warnmodus steht auf „OFF“.	Stellen Sie den Wahlschalter für den Warnmodus auf „CHIME“ oder „ALERT“.

**HINWEIS**

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, trennen Sie es von der Stromversorgung und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Anhang

### Support- und Kontaktinformationen

**Bei defekten Produkten:**

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

**Internet/World Wide Web:**

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

**Support Hotline – Hama Produktberatung:**

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Technische Daten

<b>Allgemeines</b>	
Frequenz	433,92 MHz
Reichweite	bis ca. 80 m
Betriebstemperatur	+0 - +50 °C
Spannungsversorgung über Netzadapter:	
Typ	KG1B-120-0100D
Eingang	230 V AC / 50 Hz
Ausgang	12 V DC / 100 mA
Notstromversorgung:	
Batterien	4 x 1,5 V (Typ LR03) (nicht im Lieferumfang enthalten)
<b>Alarmzentrale</b>	
Abmessungen (B x H x T)	140 x 33 x 90 mm
Gewicht	140 g
Integrierte Sirene	105 dB
<b>Tür-/Fensterkontakt</b>	
Siehe separate Installationsanleitung	
<b>Bewegungsmelder</b>	
Siehe separate Installationsanleitung	

### **(D) Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Altgeräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

### **(GB) Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

### **(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

### **(E) Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclar del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

### **(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbol op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

### **(I) Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicato che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

### **(GR) Υπόδειξη σχετική με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

### **(S) Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten infettas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

### **(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käyttöään päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaliolla. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleen-käytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



### **PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczonego na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



### **H Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



### **CZ Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných zařízení. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.



### **SK Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.



### **P Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



### **RUS Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



### **TR Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



### **RO Instrucțiuni pentru protecția mediului inconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoial menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde a fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru inconjurător.



### **DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



### **N Informasjon om beskyttelse av miljøet:**

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballagen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

(D)	Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>	(H)	A megfeleléségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelv 99/5/EG ajánlásával <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
(GB)	See <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines.	(CZ)	Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
(F)	La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>	(SK)	Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
(E)	La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>	(P)	A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE é pode ser consultada em <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
(NL)	De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>	(RUS)	Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
(I)	La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>	(TR)	R&TTE Direktif 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> adresine bakınız.
(GR)	Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/EK περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>	(RO)	Declarația de conformitate conform directivei 99/5/UE din R&TTE o găsiți la <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
(S)	Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>	(DK)	Overensstemmelseserklæringen i henhold til R&TTE-retningslinjerne finder du under HYPERLINK <a href="http://www.hama.com">http://www.hama.com</a>
(FIN)	Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>	(N)	Samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF finner du på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
(PL)	Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>		

# ***hama***<sup>®</sup>

**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86651 Monheim/Germany**  
**[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

